

(N° 13.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 20 NOVEMBRE 1915.

Projet de loi décrétant l'instruction obligatoire et apportant des modifications à la loi organique de l'enseignement primaire (1).

Ontwerp van wet tot invoering van leerplicht en wijziging van de organieke wet op het lager onderwijs (1).

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. CAMILLE HUYSMANS.

I. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER CAMILLE HUYSMANS.

Remplacer l'article 24 par l'article suivant :

Artikel 24 te vervangen door het volgende artikel :

Il sera établi un service scolaire d'alimentation - habillement dans toutes les communes. Celles-ci en détermineront l'organisation et devront la rendre accessible à tous les enfants en âge d'école.

Een schooldienst voor voeding en kleding wordt in elke gemeente ingesteld. De gemeente zorgt voor de inrichting daarvan; zij moet hem toegankelijk maken voor al de kinderen die tot de schooljaren gekomen zijn.

L'intervention des pouvoirs publics dans les dépenses affectées à ce service sera fixée comme suit : l'État 5/10, la commune 3/10, la province 2/10.

De bijdrage van de openbare machten in de uitgaven, door dien dienst vereischt, wordt bepaald als volgt : 5/10 ten laste van den Staat, 3/10 ten laste van de gemeente, 2/10 ten laste van de provincie.

Le service éventuel des colonies scolaires et des classes de vacance

De eventuele dienst der schoolkoloniën en der vakantieklassen wordt

(1) Projet de loi, n° 308. (Session de 1912-1915.)

Rapport, n° 586. (Session de 1912-1915.)

Amendements, n°s 401, 402, 403, 404 (Session de 1912-1915) 9, 10, 11 et 12.

(1) Wetsontwerp, n° 308. (Zittingsjaar 1912-1915.)

Verslag, n° 586. (Zittingsjaar 1912-1915.)

Amendementen, n°s 401, 402, 403, 404 (Zittingsjaar 1912-1915) 9, 10, 11 en 12.

sera subventionné dans les mêmes proportions et aux mêmes conditions.

in dezelfde verhouding en onder dezelfde voorwaarden met toelagen gesteund.

Cam. HUYSMANS.

BERTRAND.

E. ROYER.

Ant. DELPORTE.

Émile VANDERVELDE.

Léon TROCLET.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. TROCLET.

ART. 24.

Au cas où l'amendement de MM. Camille Huysmans et consorts serait repoussé, remplacer l'article 24 par le texte suivant :

1^o *Les dispositions suivantes sont intercalées après le 6^e alinéa de l'article 8 de la loi organique de l'enseignement primaire :*

Des subsides complémentaires, à imputer sur un crédit spécial voté annuellement par la législature, seront accordés aux communes ayant institué, au bénéfice de tous les enfants en âge d'école, des réfectoires scolaires, des colonies scolaires, des distributions d'aliments ou de vêtements.

Le subside de l'État sera égal à 50 p. c. de la dépense totale.

N'auront droit aux subsides de l'État que les communes qui ne feront aucune différence entre les élèves des écoles publiques et les élèves des écoles privées.

II. — AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DEN HEER TROCLET.

ART. 24.

Wordt het amendement van den heer Camille Huysmans en medeleden verworpen, artikel 24 te vervangen door den volgende tekst :

1^o *De navolgende bepalingen worden ingevoegd na het 6^{de} lid van artikel 8 der organieke wet op het lager onderwijs :*

Aanvullingstoelagen, bestreden door middel van een bijzonder krediet, ieder jaar door de wetgeving toe te staan, worden verleend aan de gemeenten welke, ten bate van al de kinderen die tot de schooljaren zijn gekomen, hebben ingesteld : schoolrefters, schoolkoloniën, een dienst voor het uitdeelen van voedsel en kleedingstukken.

De toelage van den Staat is gelijk aan 50 t. h. van de geheele uitgave.

Alleen de gemeenten, welke geen onderscheid maken tusschen de leerlingen der openbare scholen en de leerlingen der private scholen, hebben recht op de toelagen van den Staat.

2° *L'article 69 de la loi provinciale est complété par les dispositions suivantes :*

Doit, en outre, être portée au budget, la part d'intervention de la province dans la dépense résultant pour les communes de l'établissement des réfectoires scolaires, des colonies scolaires et des distributions d'aliments et de vêtements. La subvention provinciale ne pourra être inférieure à 16 p. c. de la dépense totale.

2° *Artikel 69 der provinciale wet wordt aangevuld door de volgende bepalingen :*

Moet daarenboven op de begrooting worden gebracht de bijdrage van de provincie in de uitgave welke voor de gemeenten voortvloeit uit de instelling van schoolrefters, van schoolkoloniën en van een dienst voor het uitdeelen van voedsel en kleedingstukken. De toelage, door de provincie verleend, mag niet minder zijn dan 16 t. h. van de geheele uitgave.

LÉON TROCLET,
J. DEJARDIN,
JOS. BOLOGNE,
J. DAUVISTER,
BERLOZ, Eugène
S. DONNAY.

III. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER FONTEYNE.

ART. 7.

De vacantiën of verlofdagen zullen, in de Landbouwgewesten, zoo veel mogelijk, gesteld worden op de tijdstippen, dat de kinderen meest aan veld arbeid gebezigd worden.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. FONTEYNE.

ART. 7.

Dans les régions agricoles, les vacances et les jours de congé seront, autant que possible, fixés aux époques durant lesquelles les enfants sont généralement employés aux travaux des champs.

F. FONTEYNE,
P. DAENS.

